

ARCAM

A5/A15/A25



Руководство пользователя

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Прочтите руководство.
2. Сохраните это руководство.
3. Обращайте внимание на все предупреждения.
4. Соблюдайте все указания.
5. Для чистки корпуса используйте только сухую ткань.
6. Не перекрывайте вентиляционные отверстия. При установке устройства следуйте рекомендациям изготовителя.
7. Не располагайте устройство рядом с источниками тепла, такими, как радиаторы, обогреватели, плиты, а также рядом с устройствами (включая усилители), выделяющими тепло.
8. Используйте функции безопасности, которые обеспечивает разнополюсная вилка или заземляющая вилка. Разнополюсная вилка имеет два плоских контакта, разных по ширине. Заземляющая вилка имеет два электрических контакта и вывод для заземления. Этот третий вывод обеспечивает вашу безопасность. Если вилка не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены розетки.
9. Шнур питания прокладывайте так, чтобы случайно не наступить на него. Оберегайте шнур от повреждений, особенно участки вблизи вилки и разъема, который подключается к гнезду питания на задней панели устройства.
10. Используйте только принадлежности и дополнительные устройства, рекомендованные изготовителем.
11. Это устройство предназначено для использования в умеренном климате при температуре окружающей среды до 35°C
12. Для локального перемещения и установки устройства используйте только тележки, подставки, треноги, кронштейны и столы, рекомендованные изготовителем или продаваемые вместе с устройством. Стойку с установленным устройством передвигайте с осторожностью во избежание ее опрокидывания и получения травмы.
13. Отключайте устройство от сети во время грозы или, когда вы не собираетесь пользоваться им в течение длительного времени.
14. Обслуживание и ремонт поручайте только квалифицированному персоналу. Обращайтесь в пункт сервисного обслуживания в случае любого повреждения устройства, включая его ненормальную работу, падение, повреждение сетевого шнура или вилки, попадание внутрь жидкости или посторонних предметов.
15. Для полного отключения устройства от электросети извлеките вилку из розетки.
16. Вставленная в розетку вилка шнура питания должна быть всегда доступной.
17. Это устройство предназначено для использования только с источником питания или зарядным кабелем, поставляемым производителем.



ВНИМАНИЕ! ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

- Не используйте устройство рядом с водой.
- Не допускайте попадания на устройство капель и брызг воды. Не ставьте на устройство вазы и другие сосуды с жидкостью.

| ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ | |
|---|--|
| РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ! | |
| | ЭТОТ СИМВОЛ НА ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ПОД КОЖУХОМ КОРПУСА ИМЕЕТСЯ НЕИЗОЛИРОВАННОЕ НАПРЯЖЕНИЕ, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ. |
| | ЭТОТ СИМВОЛ НА ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА УКАЗЫВАЕТ НА НАЛИЧИЕ В ПРИЛАГАЕМОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ ВАЖНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ. |

Посетите страницу продукта на сайте ARCAM.co.uk и загрузите инструкции по безопасному обращению с устройством.

Изделие класса II

Это устройство относится к оборудованию Класса II или электроприборам с двойной изоляцией. Конструкция не требует заземления электрической схемы для безопасной эксплуатации устройства.

ARCAM

Содержание

| | |
|---|-----------|
| ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ | 2 |
| Благодарим за выбор изделия компании ARCAM | 4 |
| Выбор места для установки устройства | 4 |
| Комплектация | 4 |
| Передняя панель | 5 |
| Задняя панель | 5 |
| Пульт дистанционного управления | 6 |
| Управление дисплеем | 6 |
| Переключение входов | 6 |
| Подключение акустических систем | 7 |
| Режим Bluetooth | 8 |
| Подключение наушников или планшета: | 8 |
| Подключение беспроводных наушников: | 8 |
| Меню Audio | 8 |
| Питание | 9 |
| Автоматический переход в режим ожидания | 9 |
| Выбор входов | 9 |
| Вход звукоснимателя | 9 |
| Порт Service USB | 9 |
| Наушники | 9 |
| Режим процессора | 9 |
| Меню настройки | 10 |
| Система меню | 10 |
| Устранение неисправностей | 11 |
| Технические характеристики | 12 |

Благодарим за выбор изделия компании ARCAM

«А» в названии этой модели ARCAM означает «усилитель» — это наша основная специализация. Модели A5, A15 и A25 представляют собой последние достижения за 45 лет в деле разработки и производства усилителей, начиная с нашего первого продукта — A&R Cambridge A60, выпущенного в 1976 году. Эти модели будут бесперебойно работать в течение многих лет, радуя вас превосходным звуком и доставляя удовольствие от прослушивания музыки.

В маловероятном случае возникновения какой-либо неисправности или, если вам потребуется техническая помощь, свяжитесь с нашей службой поддержки по электронной почте luxurysupport@harman.com или по телефону +44 (0) 1707 668012 или +1 888 6914 171. Если же вам просто нужна дополнительная информация о продукции ARCAM, наша дилерская сеть всегда готова помочь. Дополнительную информацию можно также найти на веб-сайте ARCAM по адресу ARCAM.co.uk.

Выбор места для установки устройства

- Для установки усилителя выбирайте ровную, твердую поверхность подальше от прямых лучей солнечного света, источников тепла и влаги.
- Не ставьте A5/A15/A25 на усилитель мощности или другие устройства, излучающие тепло.
- Не устанавливайте усилитель в полку, шкаф или другое закрытое пространство, где отсутствует надлежащая вентиляция. В нормальном режиме работы A5/A15/A25 выделяет тепло.
- Не устанавливайте усилитель на другие устройства, так как это препятствует свободному току воздуха и вызывает перегрев того и другого.
- Следите, чтобы не было никаких препятствий на пути прохождения ИК-сигнала от пульта дистанционного управления на приемник, окно которого расположено справа на передней панели усилителя.



В нормальном режиме эксплуатации усилитель A5/A15/A25 нагревается, а при длительной работе на высокой громкости может стать горячим, поэтому будьте осторожны при прикосновении к корпусу.

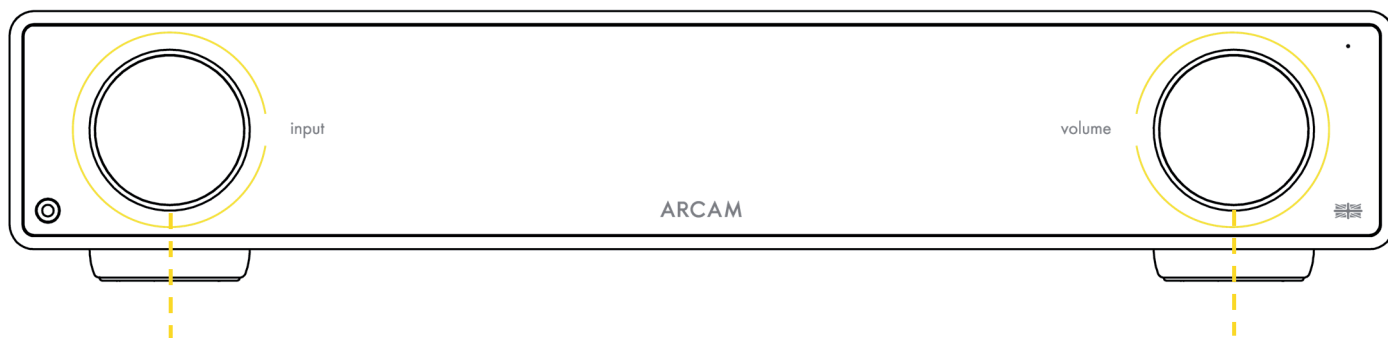
В устройстве предусмотрена возможность отключения функций управления питанием. Следует иметь в виду, что это приведет к увеличению энергопотребления.

Комплектация

- Интегральный усилитель ARCAM A5/A15/A25
- Пульт дистанционного управления
- 2 батареи AAA для пульта дистанционного управления
- Шнур питания для вашего региона
- Документ по безопасности и соответствию стандартам
- Краткое руководство

ARCAM

Передняя панель



Поворотный селектор входов

Нажать для выбора

Нажать и задержать для переименования текущего входа

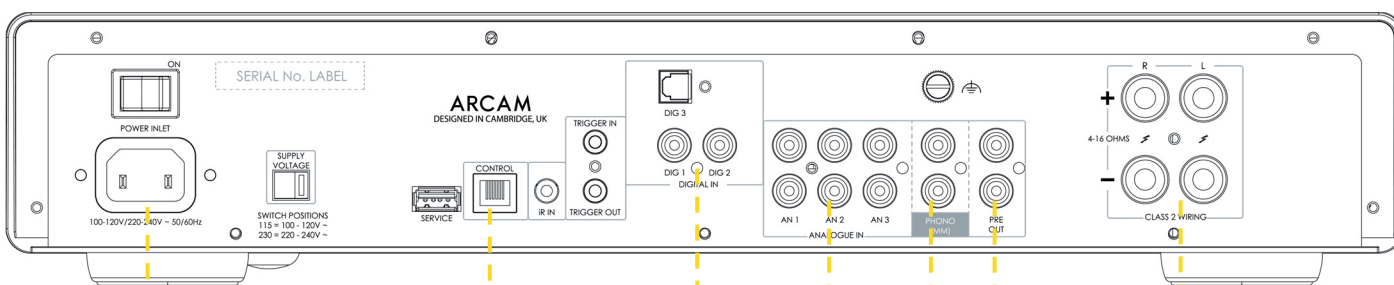
Поворотный регулятор громкости

Нажать для выключения/включения звука или вывода устройства из режима ожидания

Нажать и задержать для перевода устройства в режим ожидания

Задняя панель

A5 и A15



Гнездо питания

ВХОД УПРАВЛЕНИЯ

Для использования только с компонентами ARCAM серии Radia

Цифровые аудиовходы

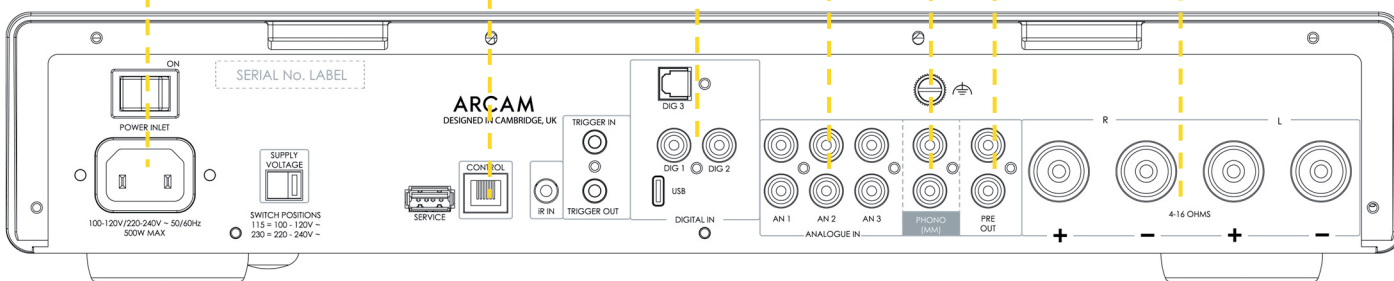
Аналоговые аудиовходы

Выходы предусилителя

Вход звукоснимателя (ММ)

Акустические выходы

A25



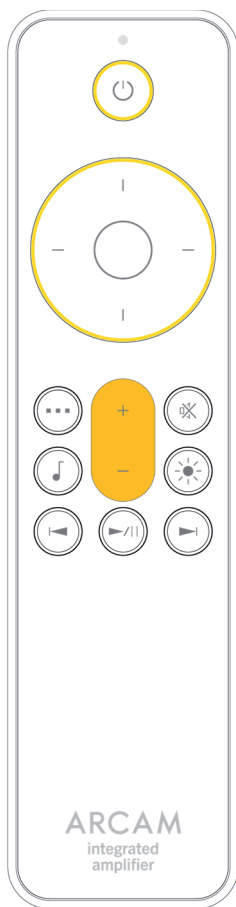
Заземление звукоснимателя



Эта клемма не предназначена для защитного заземления

ARCAM

Пульт дистанционного управления



| | |
|--|---|
| | Режим ожидания — включение/выключение |
| | Навигация по меню Центральная кнопка: выбор элементов |
| | Регулятор громкости |
| | Отключение/включение звука |
| | Яркость дисплея |
| | Кнопки транспорта (воспроизведение/пауза, перемотка назад/вперед) |
| | Вход в меню настройки |
| | Вход в меню Audio |

Примечание: Некорректная эксплуатация батарей может привести к опасным последствиям. Не используйте новые батареи вместе со старыми. Не используйте батареи разных типов. Хотя внешне они могут выглядеть одинаково, но напряжение может оказаться различным. При установке батарей обращайте внимание на полярность.

Если вы не собираетесь пользоваться пультом дистанционного управления в течение месяца или более, извлекайте из него батареи. Избавляясь от старых батарей, соблюдайте правила их утилизации, действующие в вашем регионе

Управление дисплеем

Нажмите , чтобы включить или выключить дисплей.

Выбор входов

С помощью кнопок ← «стрелка влево» и «стрелка вправо» → на пульте дистанционного управления.

ARCAM

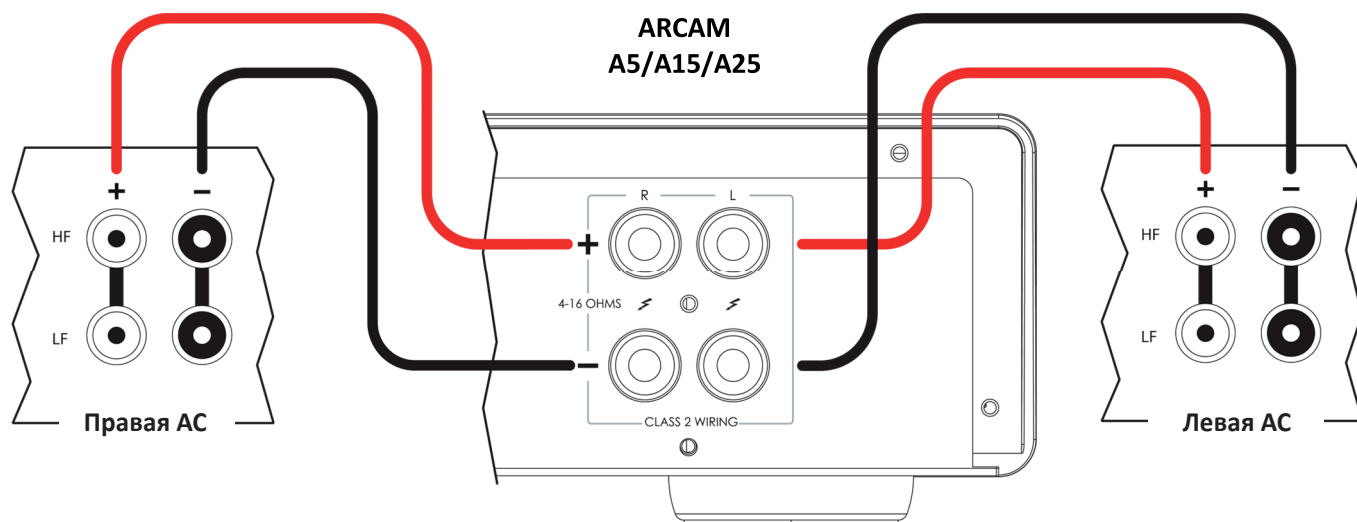
Подключение акустических систем

Шаг 1. Убедитесь, что усилитель выключен.

Шаг 2. С помощью акустического кабеля соедините красную положительную клемму правого канала (R+) на задней панели усилителя с положительной клеммой (+) правой АС.

Шаг 3. С помощью акустического кабеля соедините черную отрицательную клемму правого канала (R-) на задней панели усилителя с отрицательной клеммой (-) правой АС.

Шаг 4. Повторите те же действия для левого канала, используя клеммы «L+» и «L-» на задней панели усилителя.



Полезные советы


- Внимательно проверьте все соединения. Оголенные провода не должны касаться друг друга или поверхности корпуса (это может вызвать короткое замыкание). Проверьте правильность подключения: положительные (+) и отрицательные (-) клеммы усилителя соединяются соответственно с положительными и отрицательными клеммами АС.
- По завершении соединения включите усилитель, не подавая сигнала, и уменьшите громкость до минимума. Выберите источник сигнала, а затем постепенно, — чтобы не допустить резкого скачка громкости или повреждения устройства в случае неправильного подключения, — увеличьте громкость до нормального уровня.
- Если вы не уверены, что сможете правильно подключить систему, обратитесь к дилеру ARCAM, который будет рад помочь вам.

Режим Bluetooth


Подключение смартфона или планшета:

- Чтобы выполнить сопряжение усилителя с устройством-источником, откройте настройки Bluetooth на устройстве-источнике и выберите **A5/A15/A25 #####** из списка. Каждый продукт имеет уникальный идентификатор.
- По умолчанию усилитель не нуждается в активизации входа BT для сопряжения по каналу Bluetooth с устройством-источником.
- В памяти усилителя сохраняется до 5 сопряженных устройств. Если в памяти уже есть 5 устройств, самое старое будет вытеснено новым.
- Поскольку портативные устройства обычно имеют слайдер громкости, на усилителе предусмотрено ограничение максимального уровня, чтобы не допустить случайного всплеска чрезмерной громкости. По умолчанию установлено значение «40».

Подключение беспроводных наушников:

- Для сопряжения с Bluetooth-наушниками нажмите  на пульте дистанционного управления и выберите «**Audio Output**».
- Когда вы увидите «**SPEAKERS**», нажмите кнопку «стрелка вниз» на пульте дистанционного управления, чтобы просмотреть доступные варианты. В списке появятся сопряженные наушники. Либо выберите «**Pair BT Output**» (модель A5/A15) или «**Pair New Bluetooth Device**» (Сопряжение нового Bluetooth-устройства) (модель A25). Для распознавания и сопряжения наушники должны находиться в режиме сопряжения.
- Bluetooth-Наушники невозможно использовать, когда активен вход Bluetooth.

Меню Audio

Войдите в меню с передней панели усилителя или с помощью кнопки  на пульте дистанционного управления. Используйте кнопки навигации на пульте.

| | |
|---|---|
| Audio Output | Вы можете указать, куда будет выводиться аудиосигнал — на акустические системы или на Bluetooth-наушники. Чтобы наушники появились в списке, они должны быть включены и иметь сопряжение. По умолчанию активно значение « Speakers » (Акустические системы). Чтобы установить связь с Bluetooth-наушниками, переведите их в режим сопряжения, нажмите кнопку «стрелка-вниз» и выберите « PAIR BT OUTPUT » (модели A5 и A15) или « PAIR NEW BT DEVICE » (модель A25). |
| Balance | Настройка баланса громкости левого и правого каналов осуществляется с помощью кнопок «стрелка вверх» и «стрелка вниз» на пульте дистанционного управления. По умолчанию активно значение « 0 » (по центру). |
| DAC Filter | Здесь вы можете выбрать один из фильтров ЦА-преобразования. По умолчанию используется значение « 0 » (модели A5 и A15) или « LIN PHASE FAST » (модель A25). |
| (Input) PLL (только модели A5 и A15) | Фазовая автоподстройка частоты. Доступны два варианта: « STD » (Стандартная) и « WDE » (Широкая). Настройка « WDE » больше подходит для цифровых источников аудиосигнала с переменным качеством, таких как спутниковые приемники. По умолчанию используется значение « STD ». |

ARCAM

Питание

- Выключатель на задней панели служит для включения/выключения питания. По завершении всех соединений включите устройство.
- Чтобы вывести усилитель из режима ожидания, нажмите на регулятор громкости.
- Чтобы перевести усилитель в режим ожидания, нажмите на регулятор громкости и задержите.

Автоматический переход в режим ожидания

Если в течение 20 минут на входе отсутствует сигнал, и вы не производите никаких действий, усилитель автоматически переходит в режим ожидания. Это сделано для соответствия международным нормам экономного энергопотребления. Эту функцию можно отключить в меню. Чтобы воспользоваться меню, см. стр. 10.

Выбор входов

Выбор аудиовходов осуществляется с помощью:

- Селектора входов на передней панели. Поверните диск, выбрав нужный вход, и нажмите для подтверждения.
- Кнопки ← «стрелка влево» и «стрелка вправо» → на пульте дистанционного управления. В каждом случае название источника сигнала соответствует маркировке входных разъемов.

Доступные входы:

- Phono (аналоговый вход звукоснимателя с ММ-картриджем)
- Аналоговые входы Analogue 1, Analogue 2 и Analogue 3
- Цифровые входы Digital 1, Digital 2, Digital 3, а также USB-C (только на модели A25).

Примечание: Цифровые входы поддерживают только стереосигнал формата PCM. Многоканальные или кодированные форматы аудиосигнала не поддерживаются.

Вход Phono

Вход Phono со встроенным корректором предназначен для подключения проигрывателя виниловых дисков с ММ-картриджем (подвижный магнит).

Не подключайте к этому входу ничего, кроме проигрывателя, иначе это может привести к серьезному повреждению усилителя и колонок, которое не подлежит гарантийному ремонту.

Сервисный порт USB

Порт Service USB предназначено только для обновления программного обеспечения, и не может служить в качестве аудиовхода.

Наушники

Гнездо PHONES 3,5 мм предназначено для подключения стереофонических наушников. По умолчанию при подключении наушников выходы предусилителя и акустические выходы отключаются.


Примечание: можно сделать так, чтобы при подключении наушников акустические выходы и выходы предусилителя оставались активными — для этого надо включить функцию Headphone Override (Игнорировать наушники) в меню настройки.

Режим процессора

Режим процессора (Processor Mode) позволяет зафиксировать уровень сигнала для одного из входов.


Можно выбрать любой аналоговый вход, кроме Phono. Таким образом, вы можете использовать стереосистему, построенную на базе этого усилителя, в комбинации с домашним кинотеатром на базе AV-ресивера. С помощью параметра **Processor Volume** настройте громкость, согласуя ее с громкостью других АС, подключенных к AV-ресиверу.

Меню настройки

Войдите в меню с передней панели усилителя или с помощью кнопки  на пульте дистанционного управления. Используйте кнопки навигации на пульте.

Система меню

| | | |
|---------------------|-------------------------------------|--|
| Системные настройки | Streamer Input | Выбор входа, к которому подключен стример ARCAM Radia. По умолчанию — « NONE ». |
| | Halo Brightness (только модель A25) | Яркость подсветки вокруг поворотных регуляторов. По умолчанию — « FULL » (Полная). |
| | HP Override | Выбор одного из двух состояний АС при подключении наушников к усилителю: акустические системы отключаются или остаются активными. По умолчанию — « OFF » (АС отключаются). «On» = акустические системы остаются активными. |
| | Processor Mode | Включение/выключение режима фиксированной громкости. По умолчанию — « OFF » (Выкл). |
| | Processor Volume | Установка фиксированного уровня громкости для выбранного входа. По умолчанию установлено значение «25». |
| | Eco Timer | Функция автоматического перехода устройства в режим ожидания. Для отключения этой функции выберите « OFF ». По умолчанию — « ON ». |
| | IR Code | Вы можете изменить код дистанционного управления, если команды с пульта усилителя конфликтуют с другими устройствами вашей системы. Изменение этой настройки не повлияет на работу пульта. По умолчанию установлено значение «16». |
| | Software Version | Отображение версии прошивки усилителя. |
| | Factory Reset | Сброс настроек усилителя к заводским значениям. Чтобы выполнить сброс, нажмите «Select». |
| | Software Update | Обновление встроенного программного обеспечения усилителя по USB. Чтобы выполнить обновление, нажмите «Select». Для запуска процедуры обновления, в гнезде SERVICE на задней панели усилителя должна находиться USB-флешка с сохраненным на нем программным обеспечением. |
| Настройки Bluetooth | BT AUTOSWITCH | Функция включения/отключения автоматической активации входа Bluetooth при подаче аудиосигнала с сопряженного устройства. По умолчанию — « ON ». |
| | BT Max Volume | Настройка максимального уровня громкости для входа Bluetooth. По умолчанию — « 30 ». |
| | Clear (Device) List | Удаление из памяти усилителя информации о сопряженных устройствах. Чтобы выполнить очистку памяти, нажмите «Select». |

| Проблема | Возможные причины и варианты решения |
|--|--|
| Отсутствует звук в Bluetooth-наушниках | Возможно, вместо усилителя наушники подключились к какому-нибудь другому устройству — смартфону или планшету. Если наушники имеют энергосберегающую функцию автоматического отключения звука при снятии с головы, может потребоваться повторное включение звука прежде, чем вы снова наденете наушники. |
| Отсутствует звук | Некорректное подключение к усилителю. Неправильно подключен источник сигнала, неправильно выбран вход. Отключен звук усилителя (функция Mute). Сработал режим защиты усилителя (см. ниже). |
| Неожиданно оборвался звук | Возможно, сработала система защиты. На дисплее выводится сообщение об ошибке: <ul style="list-style-type: none"> • FAULT DC OFFSET — система обнаружила перегрузку по току. Выключите усилитель и уменьшите громкость при повторном включении. • FAULT SHORT (CIRCUIT) — короткое замыкание на акустических клеммах. Проверьте акустические кабели на отсутствие короткого замыкания. Такая неисправность чаще всего возникает, когда для подключения акустических систем используются оголенные провода. • FAULT OVER TEMP — внутренняя температура устройства достигла опасного уровня. Дайте усилителю остыть. В режиме защиты отключается усилитель и подача сигнала на акустические системы. Чтобы устранить неисправность, необходимо выключить усилитель с помощью выключателя питания на задней панели, а затем включить снова. |
| Усилитель не реагирует на команды пульта дистанционного управления | Заряд батарей на исходе. Препятствия на пути ИК-сигнала, идущего от пульта к приемнику на передней панели усилителя. |
| Не загорается дисплей на передней панели | Неправильное подключение усилителя. Усилитель находится в режиме ожидания. Подсветка дисплея отключена. Нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления. |
| Шум на аналоговом входе | Проверьте надежность подключения всех кабелей. Попробуйте отсоединить входной кабель и снова подключить его (перед этим выключите питание). Если при отключении источника сигнала шум прекращается, то проблема, очевидно, в кабеле или самом источнике. |

Технические характеристики

| Постоянная выходная мощность (КНИ 0,5%), на канал | | A5 | A15 | A25 |
|--|--------------|---|-------------------|--|
| Оба канала, 8 Ом, 20 Гц - 20 кГц | | 50 Вт | 80 Вт | 100 Вт |
| Оба канала, 4 Ом, 1 кГц | | 75 Вт | 120 Вт | 165 Вт |
| Гармонические искажения, 80% мощности, 8 Ом на 1 кГц | | 0,003% | 0,002% | 0,002% |
| Аналоговые входы | | | | |
| Количество входов | | 3 пары RCA | | |
| Отношение сигнал/шум (А-взвеш., 50 Вт, 1 В) | | 106 дБ | | |
| Диапазон воспроизводимых частот | | 20 Гц – 20 кГц ±0,2 дБ | | |
| Вход звукоснимателя (ММ) | | | | |
| Входной импеданс | | 47 кОм + 100 пФ | | |
| Диапазон воспроизводимых частот (RIAA) | | 20 Гц - 20 кГц ±1 дБ | | |
| Отношение сигнал/шум (А-взвеш.), 50 Вт 5 мВ | | 80 дБ | | |
| Цифровые входы | | | | |
| ЦАП | | ES9018K2M | | ES9280A PRO |
| Поддерживаемые частоты дискретизации (кГц) | Коаксиальный | 44.1, 48, 88.2, 96, 176.4, 192 | | |
| | Оптический | 44.1, 48, 88.2, 96, 176.4, 192 | | |
| | USB-C | Н/п | | 44.1, 48, 88.2, 96, 176.4, 192, 352.8, 384 |
| Поддерживаемая глубина битов | | 16 бит, 24 бит | | 16 бит, 24 бит, 32 бит |
| Поддержка DSD | Только USB-C | Н/п | | 64, 128, 256, 512, 1024 |
| Диапазон воспроизводимых частот (фильтр 1) | | 20 Гц - 20 кГц ±0,2 дБ | | |
| Отношение сигнал/шум (А-взвеш., 50 Вт, 0dBFS) | | 109 дБ | | 110 дБ |
| Bluetooth | | | | |
| Диапазоны РЧ | | 2400-2483,5 МГц | | |
| Максимальная выходная мощность | | <10 дБм | | |
| Выход на наушники | | | | |
| Максимальная выходная мощность (RMS) на 32/300 Ом | | 2,5/5 В | | |
| Импеданс нагрузки | | 16 Ом - 2 кОм | | |
| Общие характеристики | | | | |
| Напряжение питания | | 100 В или 110-120 В или 220-240 В, 50/60 Гц | | |
| Макс. потребляемая мощность | | 350 Вт | 500 Вт | 500 Вт |
| Потребляемая мощность в режиме ожидания | | <0,5 Вт | <0,5 Вт | <0,5 Вт |
| Габариты Ш x Г (включая акустические клеммы) x В (включая опоры) | | 431 x 344 x 83 мм | 431 x 344 x 98 мм | 431 x 344 x 83 мм |
| Масса (без упаковки) | | 8 кг | 10 кг | 9 кг |
| Масса (с упаковкой) | | 11 кг | 13 кг | 12 кг |



Название и логотип Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Bluetooth SIG, Inc. и используются компанией HARMAN International Industries, Incorporated по лицензии. Другие товарные знаки и торговые названия являются соответственно собственностью их владельцев.

ARCAM



HARMAN International, Incorporated

8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329, США

Danzigerkade 16G 1013 AP Amsterdam, Нидерланды

Ground Floor, Westside 2, London Road, Apsley, Hemel Hempstead, Hertfordshire,
HP3 9TD, Великобритания

www.arcam.co.uk

© 2023 Harman International Industries, Incorporated Все права защищены.

ARCAM является товарным знаком компании HARMAN International Industries, Incorporated, зарегистрированным в США и других странах.

Функциональные и конструктивные особенности, а также внешний вид могут быть изменены без уведомления.



84-0-133101-0